

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 03 STRAWBERRY / ORGANIC HILL/2021

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân : CÔNG TY TNHH ORGANIC HILL

Địa chỉ: 283/19/17C Đặng Thúc Vịnh, Ấp 2, Xã Đông Thạnh, Huyện Hóc Môn, TP. Hồ Chí Minh

Điện thoại: 0932991161

E-mail: phamvanchung.organichill@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 0316690695.

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Sữa tách béo hữu cơ tiệt trùng vị Dâu hiệu Daioni Organic (Daioni Organic Strawberry UHT Skimmed Milk)

2. Thành phần: Sữa hữu cơ tách béo (95,7%), đường hữu cơ, tinh bột gạo hữu cơ, hương dâu tự nhiên, chất ổn định (Carrageenan)

Lưu ý: Trẻ em dưới một tuổi không nên cho trẻ ăn sữa này trừ khi được tư vấn y tế.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 9 tháng kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất, Hạn sử dụng xem “Best Before” in trên đầu bao bì sản phẩm.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Thê tích thực: 200ml / Hộp hoặc đóng gói theo qui cách nhà sản xuất.
- Sản phẩm được đóng trong hộp giấy nhiều lớp tráng nhôm. Các hộp sản phẩm được đóng trong thùng carton khô, sạch. Vật dụng tiếp xúc với sản phẩm đảm bảo an toàn thực phẩm theo qui định của Bộ Y Tế.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Daioni Organic là sản phẩm của :

TRIONI LIMITED

Ffosyficer, Abercych, Pembs, SA37 OEU, Wales, UK

Sản xuất & đóng gói:

FRAMPTONS LTD

76 Cahrlton Road, Shepton Mallet, Somerset, BA4 5PD, UK



III. **Mẫu nhãn sản phẩm** (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến) Theo bản dịch thuật đính kèm.

DỰ THẢO NỘI DUNG NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

1. **Tên sản phẩm:** Sữa tách béo hữu cơ tiệt trùng vị Dâu hiệu Daioni Organic (Daioni Organic Strawberry UHT Skimmed Milk)
2. **Thành phần:** Sữa hữu cơ tách béo (95,7%), đường hữu cơ, tinh bột gạo hữu cơ, hương dâu tự nhiên, chất ổn định (Carrageenan)
3. **Ngày sản xuất:** Xem phần “ Best before mục PD” in trên nắp hộp
4. **Hạn sử dụng:** 9 tháng kể từ ngày sản xuất. Xem phần “ Best before mục BB” (Sử dụng tốt nhất trước) in trên nắp hộp
5. **Hướng dẫn sử dụng:**
 - Uống trực tiếp hàng ngày. Lắc kỹ trước khi uống
 - Sau khi mở nắp sử dụng bảo quản trong tủ lạnh và dùng tốt nhất trong 03 ngày
6. **Bảo quản:**
Sản phẩm bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời.
7. **Thể tích thực:** 200ml / hộp

8. THƯƠNG NHÂN CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ HÀNG HÓA:

Xuất xứ: UK (Vương Quốc Anh)
Daioni Organic là sản phẩm của :

Trioni Limited

Ffosyficer, Abercych, Pembs, SA37 OEU, Wales, UK

Sản xuất & đóng gói:

Framptons Ltd

76 Cahrlton Road, Shepton Mallet, Somerset, BA4 5PD, UK

Công ty nhập khẩu và chịu trách nhiệm về hàng hóa:

CÔNG TY TNHH ORGANIC HILL

Địa chỉ: 283/19/17C Đặng Thúc Vịnh, Ấp 2, Xã Đông Thạnh, Huyện Hóc Môn, TP. HCM

9. **Thông tin cảnh báo:** Trẻ em dưới một tuổi không nên cho trẻ ăn sữa này trừ khi được tư vấn y tế. Sản phẩm không sử dụng cho người dị ứng với sữa & không sử dụng khi sản phẩm hết hạn sử dụng.

Tự Công Bố số : 03 STRAWBERRY / ORGANIC HILL/2021



IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 5-1: 2010/BYT- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm sữa dạng lỏng.
- QCVN 8-1: 2011/BYT- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.
- Quyết định 38/2008/QĐ-BYT: Quy Định Mức Giới Hạn Tối Đa Của Melamine Nhiễm Chéo Trong Thực Phẩm

YÊU CẦU KỸ THUẬT CỦA SẢN PHẨM

CHỈ TIÊU CHẤT LƯỢNG CHỦ YẾU:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Yêu cầu
1	Hàm lượng protein sữa, % khối lượng	%	$\geq 2,7$

1. CÁC CHỈ TIÊU VI SINH VẬT:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Enterobacteriaceae	CFU/ml	1
2	Listeria monocytogenes	CFU/ml	100

2. HÀM LƯỢNG KIM LOẠI NẶNG:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Pb	mg/kg	0,02

3. HÀM LƯỢNG CÁC CHẤT KHÔNG MONG MUỐN:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Aflatoxin M1	$\mu\text{g/kg}$	0,5
2	Aflatoxin TS (B1, B2, G1, G2)	$\mu\text{g/kg}$	4
3	Aflatoxin B1	$\mu\text{g/kg}$	2

11/01/2013

4	Ochratoxin A	µg/kg	3
5	Melamine	mg/kg	≤ 2,5
6	Benzympenicilin	µg/kg	4
7	Procain benzympenicilin	µg/kg	4
8	Clortetracyclin	µg/kg	100
9	Oxytetracyclin	µg/kg	100
10	Tetracyclin	µg/kg	100
11	Dihydrostreptomycin	µg/kg	200
12	Streptomycin	µg/kg	200
13	Gentamicin	µg/kg	200
14	Spiramycin	µg/kg	200
15	Endosulfan	mg/kg	0,01
16	Aldrin	mg/kg	0,006
17	Dieldrin	mg/kg	0,006
18	Cyfluthrin	mg/kg	0,04
19	DDT	mg/kg	0,02

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

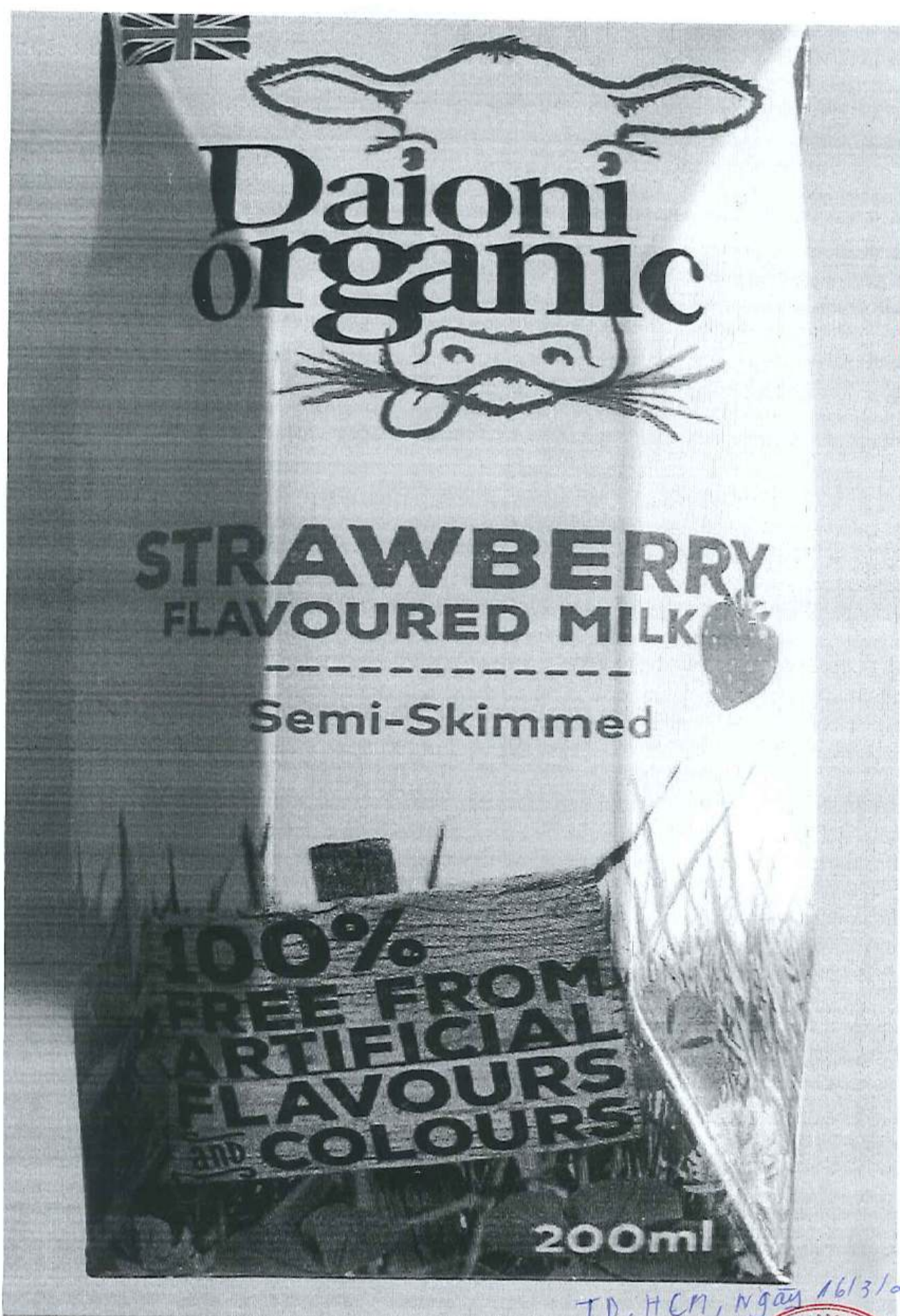
TP.HCM, ngày Tháng 03 Năm 2021

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



Phạm Văn Chung



TP. HCM, ngày 16/3/2021

Giám đốc



A family farm in
West Wales UK
created

Daioni organic

(dye-on-knee)
Welsh for
Goodness!

**Children under the age
of one should not be fed
on this milk except
under medical advice.**

Storage:

Keep in a cool, dry place.
Refrigerate after opening,
consume within 3 days.

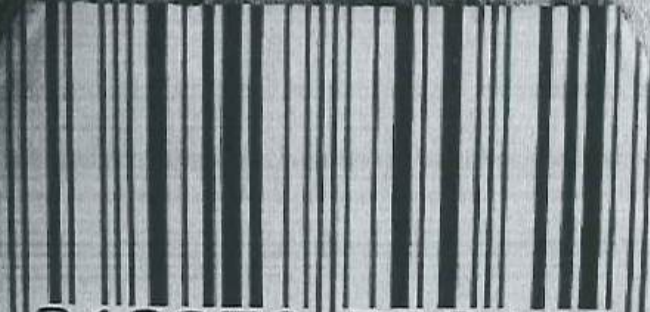
Best before:

See top of pack

Ingredients
Organic whole
milk (95.7%)
sugar
starch
strawberry
stabiliser (casein)

مكونات
(95.7%) لبن كامل
عسوي
سكر عسوي
نشبة القراولة
مستحلب (كازين)

Product of the United Kingdom
Daioni Organic is a
Trioni Limited, Pen
Abercych, Pen
SA37 0EU, Wales
Manufactured & packed
Frampton, Gloucestershire
76 Charlton Rd, Stroud,
Somerset, BA1 1JH



5 060278 790619 >



38
32
31
34
37

القرن

Welsh Organic semi-skimmed milk beverage with strawberry

Typical Values
per 100ml/200ml serving

Energy	267/534kJ 64/128kcal
Total Fat	1.6/3.2g
-of which saturates	1.0/2.0g
-Trans fat	0g
Carbohydrates	9.5/19.0g
-of which sugars	9.1/18.2g
Fibre	Nil
Protein	3.3/6.6g
Salt	41.8/83.6mg
Calcium	117/234mg

Heat Treatment: UHT

Min solids not
fat: 8.6%



Please recycle
this carton!

STR
FLA

نسخة
نسبة ال
g by:
ries,

Vertical text on the right edge of the page, possibly a barcode or reference number.

Ingredients
organic semi-skimmed
milk (95.7%), organic
sugar, organic rice
starch, natural
strawberry flavour,
stabiliser (carrageenan).

المكونات
حليب عضوي شبه مقشود
سكر عضوي
تشا ارز عضوي
الطبيعية نكهة الفراولة
مثبت (كاراجينان)

Product of the United Kingdom.

Trioni Organic is produced by:
Trioni Limited, Ffosyficier,
Abercych, Pembrokeshire,
SA37 0EU, Wales, UK

Manufactured & packed by:
Framptons Ltd,
Chapton Rd, Shepton Mallet
Somerset, BA4 5PD, UK



GB-ORG-05
EU Agriculture

معلومات التغذية
الطاقة 100 ملل / 200 ملل
الدهون 6.6/3.3 جم
البروتينات 19/9.5 جم
الكربوهيدرات بها 18.2/9.1 جم
السكر 3.2/1.6 جم
الألياف المشبعة بها 2.0/1.0 جم
السكر لا يوجد 0g
الصوديوم 83.6/41.8 ملجم
الدهون المشبعة 234/117 ملجم

Distributed in Hong Kong
Million (Far East) Ltd
Million Group Centre
1-11 Ka Ting Road
Kwai Chung, New Territories
Hong Kong

VISIT
WWW.DA
f DA
@DA

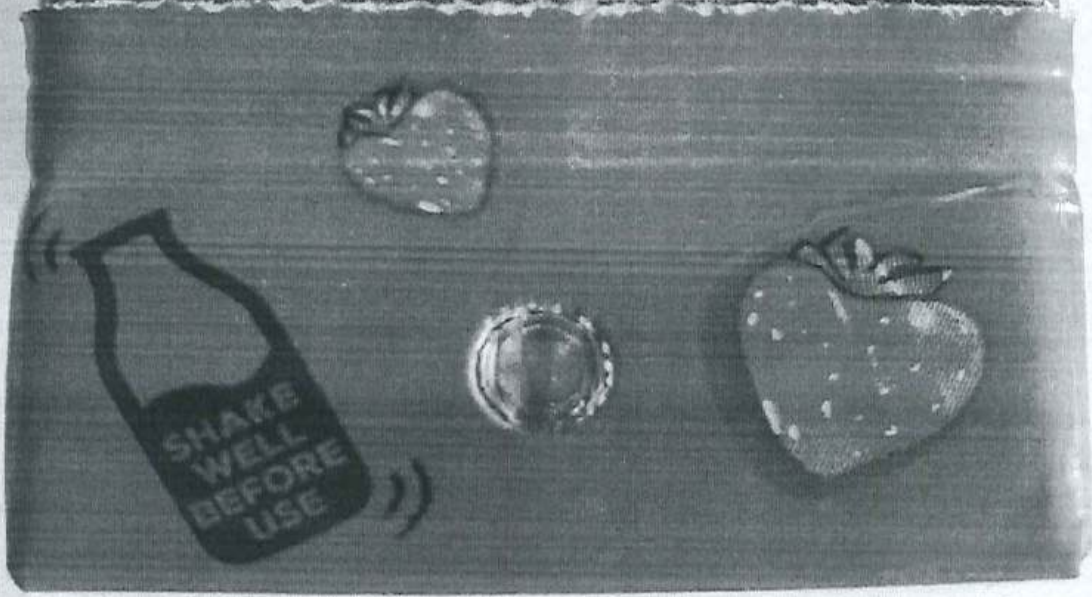
net volume
200ml e

11/2017
11/2017
11/2017
11/2017
11/2017

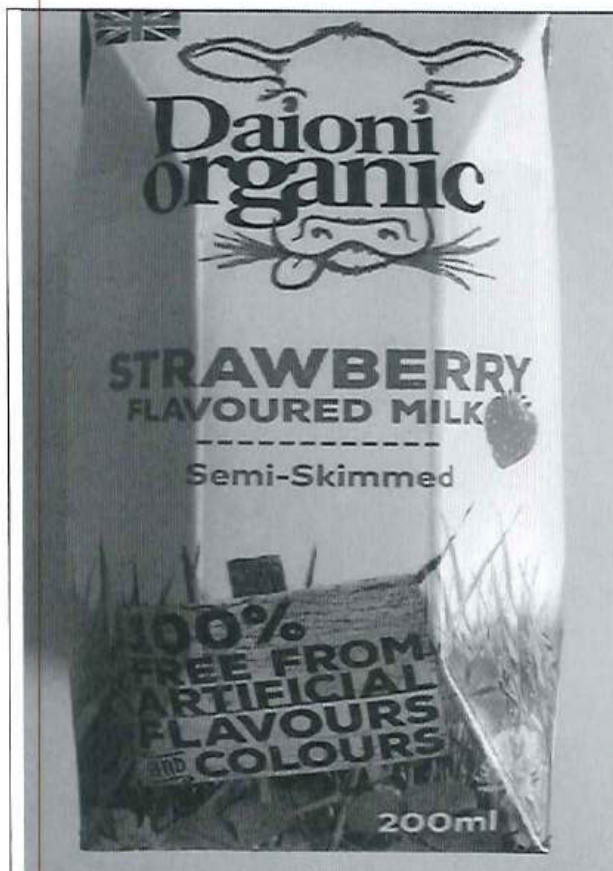
BEST BEFORE

BB: 26/08/21

F0331B 13:01 PD: 26/11/20



HÌNH ẢNH MẪU NHÃN SẢN PHẨM SỮA TÁCH BÉO VỊ DÂU HIỆU DAIONI



SỮA HỮU CƠ
DAIONI
SỮA VỊ DÂU TÂY
TÁCH BÉO

100% không chứa hương liệu và phẩm màu nhân tạo



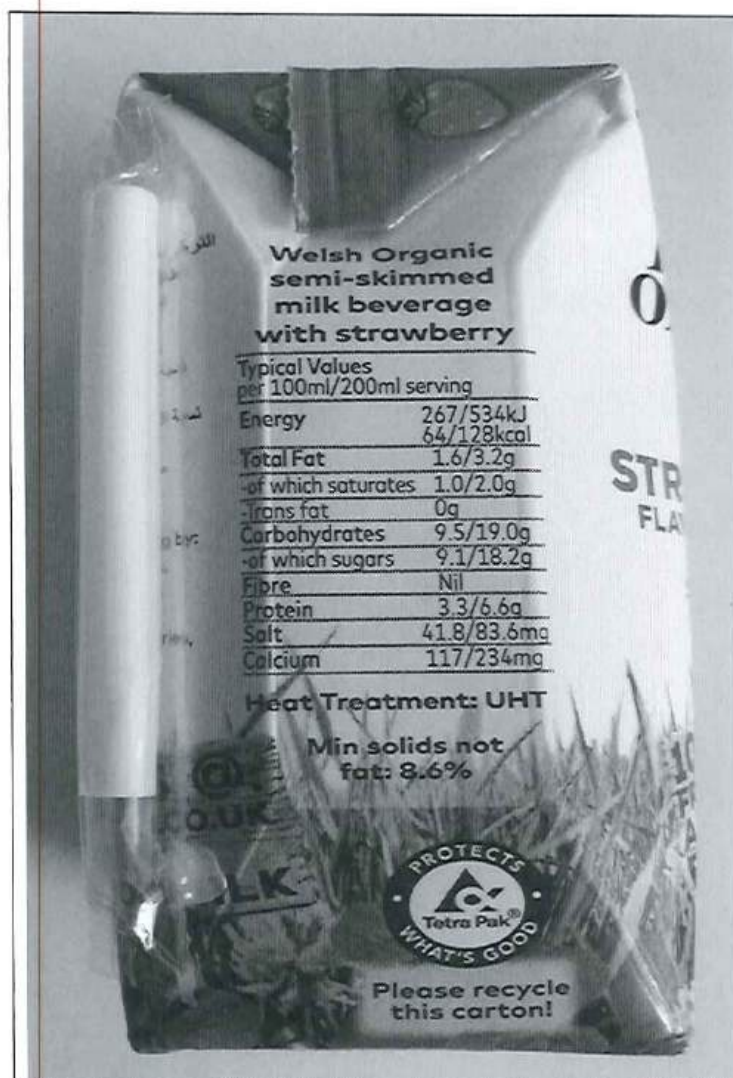
Một nông trại gia đình ở miền Tây xứ Wales đã tạo nên Sữa Hữu cơ Daioni (Dye-on-knee) trong ngôn ngữ xứ Wales nghĩa là Những điều tốt đẹp!

Trẻ em dưới 1 tuổi không nên dùng sữa này trừ khi có tư vấn của bác sĩ
Bảo quản: Bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát.

Bảo quản trong tủ lạnh sau khi mở nắp, sử dụng trong vòng 3 ngày.

Hạn sử dụng: Xem trên hộp

1/24
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50



Sữa tách béo hữu cơ vị dâu tây xứ Wales

Giá trị điển hình/ khẩu phần 100ml và 200 ml

Năng lượng 267/534 kJ -64/128 kcal

Tổng chất béo 1,6 /3,2g

Chất béo bão hòa 1,0/2,0g

Chất béo chuyển hóa 0g

Carbohydrate 9,5/19,0g

Trong đó, Đường 9,1/18,2g

Chất xơ Không

Đạm 3,3/6,6g

Muối 41,8/83,6mg

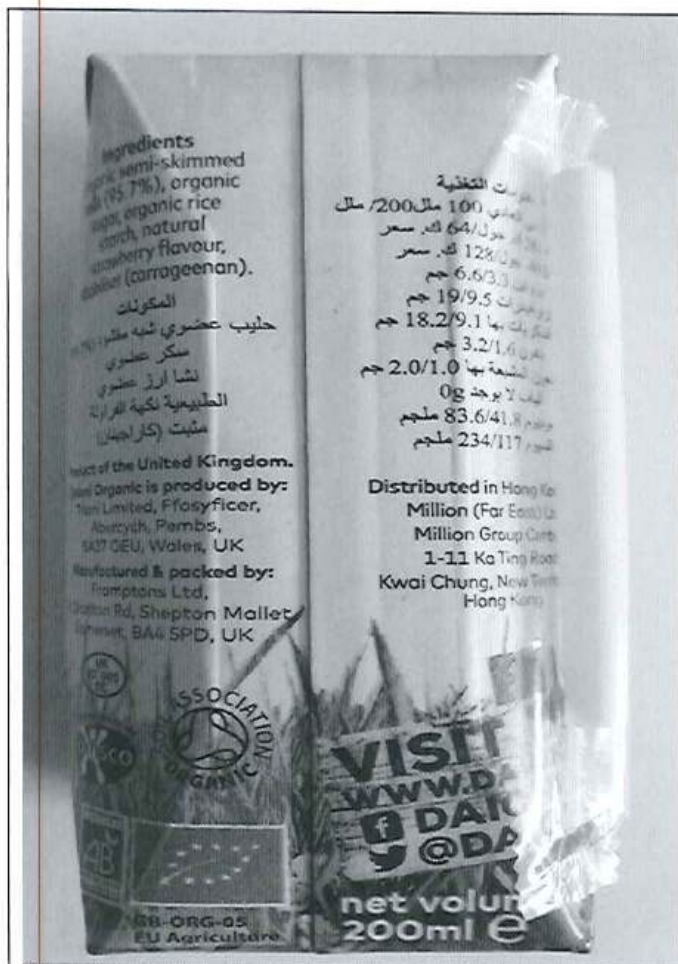
Canxi 117/234mg

Xử lý nhiệt: UHT

Chất rắn sữa không béo tối thiểu:
8,6%

BẢO VỆ NHỮNG ĐIỀU TỐT ĐẸP

HÃY TÁI CHẾ VỎ CARTON NÀY!



Thành phần nguyên liệu:
Sữa hữu cơ tách béo (95,7%), đường
hữu cơ, tinh bột gạo hữu cơ, Hương
dâu tự nhiên, chất ổn định
(carrageenan)

Sản phẩm của Vương quốc Anh
Sữa hữu cơ Daioni được sản xuất bởi:
Trioni Limited, Ffosyficr, Abercych,
Pembs, SA37 OEU, Wales, Vương
Quốc Anh

Được sản xuất và đóng gói bởi:
Framptons Ltd,

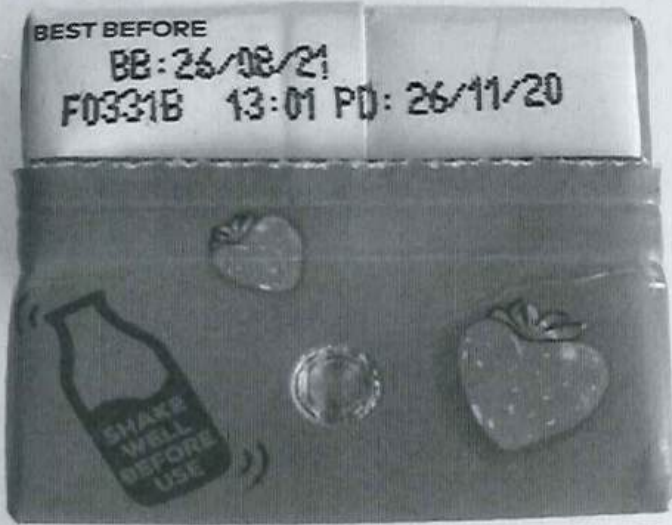
76 Charlton, Shepton Mallet,
Somerset, BA4 5PD, Vương Quốc
Anh

Được phân phối tại Hồng Kông bởi:
Million (Far East) Ltd;
Trung tâm tập đoàn Million
1-11 Đường Ka Ting, Kwai Chung,
Tân Giới, Hồng Kông

Truy cập trang web của chúng tôi tại
www.daioni.co.uk
Fb DAIONI
Twister DAIONIMILK

Thể tích thực 200ml

C.N
N
A
I.P



Hạn sử dụng 26/08/2021
F0331B
13:01 Ngày sản xuất 26/11/2020

Lắc kỹ trước khi uống



Tetra Pak
tetra prisma @ vô trùng

THI
- P
ĐC

Tôi, Nguyễn Thế An, Chứng minh nhân dân số: 261361467, cam đoan đã dịch chính xác nội dung giấy tờ/văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 16 tháng 3 năm 2021

Người dịch



Nguyễn Thế An

Ngày 16 tháng 3 năm 2021

(Ngày...mười...sáu...tháng...ba...năm hai nghìn không trăm hai mươi một)

Tại Phòng Tư pháp quận Phú Nhuận thành phố Hồ Chí Minh

Tôi, **Nguyễn Thanh Bạch**

Là Phó Trưởng phòng Tư pháp quận Phú Nhuận

CHỨNG THỰC:

Ông Nguyễn Thế An là người đã ký vào bản dịch này.

0 1 4 6 4 8

Số chứng thực:

Quyển số: 01-SCT/CKND

Ngày 16 tháng 3 năm 2021

Phó Trưởng Phòng Tư Pháp Quận Phú Nhuận



Nguyễn Thanh Bạch



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Tên khách hàng: **CÔNG TY TNHH ORGANIC HILL**

Địa chỉ: 283/19/17C Đặng Thúc Vịnh, Ấp 2, Xã Đông Thạnh, Huyện Hóc Môn, Thành phố Hồ Chí Minh

Tên mẫu: **Sữa tách béo hữu cơ tiệt trùng vị Dâu hiệu Daioni Organic (Daioni Organic Strawberry UHT Skimmed Milk)**

Tình trạng mẫu: Mẫu thành phẩm, chứa trong hộp kín có nhãn

Ngày nhận mẫu: 17/03/2021 Thời gian thử nghiệm: 17/03 - 22/03/2021

Ngày trả kết quả: 23/03/2021

Kết quả: Xem trang 2/2

Ghi chú:

(*): Chỉ tiêu được VILAS công nhận theo ISO/IEC 17025:2017

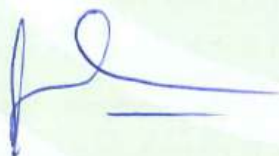
KPH: không phát hiện. LOD: Giới hạn phát hiện

Chỉ tiêu số 21, 22 có ngưỡng phát hiện =10 CFU/g

(b): Chỉ tiêu được Bộ Công Thương chỉ định

Chỉ tiêu số 21, 22 được thể hiện theo QCVN 5-1

Phụ trách PTN



Nguyễn Kim Liễu



GIÁM ĐỐC 

Nguyễn Thị Hồng

- Thông tin về mẫu được ghi theo yêu cầu khách hàng / Information of sample is written as customer's request.
- Không được sao chép kết quả này, 1 phần hay toàn bộ, nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Công ty.
This above result shall not reproduced, partly or fully, unless written approval of company.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử / This testing result is only valid on tested sample.



Số: 2103613/KQKN

Mã số: 2103202-2

Trang 2 | 2

STT	CHỈ TIÊU	ĐƠN VỊ	KẾT QUẢ	PHƯƠNG PHÁP THỬ
01	Protein sữa	%	2.86	Mod. AOAC 991.20 (*)
02	Chì (Pb)	mg/kg	KPH (LOD=0.01)	AOAC 999.11(*) (b)
03	Aflatoxin M1	µg/kg	KPH (LOD=0.15)	Mod. AOAC 986.16 (*)
04	Melamin	mg/kg	KPH (LOD=0.2)	Ref. TCVN 9048:2012; Der Pharma Chemica 2012,4 (2): 737-748; Food Control 55 (2015) 158-165
05	Benzylpenicillin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=4)	TCVN 8106:2009 (b)
06	Procain benzylpenicillin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=4)	TCVN 8106:2009 (b)
07	Clortetracyclin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=100)	TCVN 8106:2009 (b)
08	Oxytetracyclin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=100)	TCVN 8106:2009 (b)
09	Tetracyclin (sữa)	µg/kg	Không phát hiện (LOD=100)	TCVN 8106:2009 (b)
10	Dihydrostreptomycin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=200)	TCVN 8106:2009 (b)
11	Streptomycin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=200)	TCVN 8106:2009 (b)
12	Gentamicin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=200)	TCVN 8106:2009 (b)
13	Spiramycin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=200)	TCVN 8106:2009 (b)
14	Endosulfan	mg/kg	KPH (LOD =0.005)	AOAC 2007.01 (*)
15	Aldrin và dieldrin	mg/kg	KPH (LOD =0.005)	AOAC 2007.01 (*)
16	DDT	mg/kg	KPH (LOD =0.005)	AOAC 2007.01 (*)
17	Cyfluthrin	mg/kg	KPH (LOD =0.005)	AOAC 2007.01 (*)
18	Aflatoxin B1	µg/kg	KPH (LOD=0.4)	Mod. AOAC 2005.08(*)
19	Aflatoxin tổng (B1, B2, G1, G2)	µg/kg	KPH (LOD=0.4)	Mod. AOAC 2005.08(*)
20	Ochratoxin A	µg/kg	KPH (LOD=0.9)	Mod. AOAC 2000.03 (*)
21	Enterobacteriaceae	CFU/ml	Không phát hiện	ISO 21528-2:2017(*)
22	Listeria monocytogens	CFU/ml	Không phát hiện	ISO 11290-2:2017(*)